



SCO

新加坡华乐团

名家名曲 II 之拉弦



Virtuoso Series II
Bow

丝弦古韵

赵剑华
Zhao Jianhua



李宝顺
Li Baoshun



主宾 Guest-of-Honour
陈国明先生 Mr Desmond Tan

内政部兼永续发展与环境部政务部长
Minister of State, Ministry of Home Affairs &
Ministry of Sustainability and the Environment

28.8.2021 Sat 8pm
新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL

线上平台 ONLINE PLATFORM SISTIC LIVE
视频有效期 VIDEO AVAILABILITY
至 TILL 5.9.2021 8PM

我们的展望

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命

优雅华乐, 举世共赏

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

董事局 Board of Directors

■ 赞助人 Patron

李显龙总理 Prime Minister Mr Lee Hsien Loong

■ 主席 Chairman

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan

■ 名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

■ 副主席 Deputy Chairman

吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang

■ 董事 Directors

陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law
陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo
A/P Eugene Dairianathan
王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong
何东雁先生 Mr Ho Tong Yen
梁利安女士 Ms Susan Leong
Mr Jeya Poh Wan Suppiah
陈康威先生 Mr Anthony Tan
陈金良先生 Mr Paul Tan

《丝弦古韵》名家名曲(二)之拉弦 Virtuoso Series II: Bow



线上品华乐
Digital Concert

良宵
Nocturnal Peace

刘天华作曲
Composed by Liu Tianhua

二胡齐奏 Erhu Ensemble : 李宝顺 Li Baoshun、赵剑华 Zhao Jianhua、林傅强 Ling Hock Siang、
李玉龙 Li Yulong、余伶 She Ling、谭曼曼 Tan Manman

怀乡行
Nostalgia

陆修棠作曲
Composed by Lu Xiutang

二胡独奏 Erhu Solo : 赵剑华 Zhao Jianhua

闲居吟
Hymn of Idleness

刘天华作曲、吴厚元配伴奏
Composed by Liu Tianhua,
Accompaniment arranged by Wu Houyuan

二胡独奏 Erhu Solo : 李宝顺 Li Baoshun
扬琴伴奏 Yangqin accompaniment : 瞿建青 Qu Jianqing

阳关三叠
Farewell at Yangguan Pass

古曲、闵惠芬编曲、阿克俭配伴奏
Ancient tune, Arranged by Min Huifen,
Accompaniment arranged by Akejian

二胡独奏 Erhu Solo : 赵剑华 Zhao Jianhua
扬琴伴奏 Yangqin accompaniment : 瞿建青 Qu Jianqing

豫北叙事曲
Ballad of Yubei

刘文金作曲
Composed by Liu Wenjin

二胡独奏 Erhu Solo : 李宝顺 Li Baoshun
钢琴伴奏 Piano accompaniment : 叶聪 Tsung Yeh

光明行
Towards A Bright Future

刘天华作曲、唐建平配钢琴
Composed by Liu Tianhua,
Piano accompaniment arranged by Tang Jianping

二胡齐奏 Erhu Ensemble : 李宝顺 Li Baoshun、赵剑华 Zhao Jianhua、朱霖 Zhu Lin、
周若瑜 Zhou Ruoyu、翁凤玫 Ann Hong Mui、王勤凯 Wong Qin Kai
钢琴伴奏 Piano accompaniment : 叶聪 Tsung Yeh

灯光设计 Lighting Designer : 陈伟文 Gabriel Chan



Click here to
watch now!

请点击观赏《名家弹名曲》视频系列。
Click here to watch our Virtuosos and Classics webisode series.



Click here to
watch now!

请点击观赏音乐会讲座。
Click here to watch our Pre-concert Talk.

音乐会全场约1小时，无中场休息。
Approximate concert duration: 1 hour, no intermission.

音乐会后将进行演后分享会。
There will be a post-concert chat after the concert.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography
is permitted in this concert.

新加坡华乐团

Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

[Read More](#)

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forlì (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

葉聰 - 音乐总监

Tsung Yeh – Music Director



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2018年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也是现任新加坡国家青年华乐团顾问。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛（SICCOC）由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班。近年来，他受委中国中央民族乐团首席客座指挥、江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as Marco Polo and Princess Blue — A Symphonic Epic (2002), and Admiral of the Seven Seas (2005) and Awakening (2018). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. He is also currently serving as advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Dodoni to standing ovations at every leg of the tour.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. In recent years, he was appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.

[Read More](#)

李宝顺 - 乐团首席

Li Baoshun – Concertmaster



Li Baoshun started learning violin from his brother at the age of seven and learning erhu since eight years old. In 1983, he gained entry into the China Conservatory of Music and studied under renowned string master Liu Mingyuan and was trained by Zhao Yanchen, Jiang Fengzhi, Lan Yusong, Wang Guotong, Zhang Shao, An Ruli and Ji Guizhen respectively. In 1978, he entered the Fuzhou Military Airbase Cultural Troupe. After his graduation in 1987, he joined the China Central Chinese Orchestra and was its erhu sectional principal in 1988. In 1995, he was the Acting Concertmaster of the China Central Chinese Orchestra. In the same year, he was appointed the Concertmaster of the Asia Orchestra comprising of musicians from China, Japan and Korea.

Li Baoshun has shown his talent in music since young, claiming many prizes along the way. He has been invited to perform in many big-scale performances locally and overseas, including Asia, Europe and the United States. He has frequently performed as a soloist with many orchestras, conductors and composers from China and overseas. Li Baoshun joined the SCO in late 1997 and is currently the Concertmaster.

李宝顺自幼随兄学习小提琴，八岁学习二胡。1978年考入福州军区空军文工团。1983年考入中国音乐学院器乐系本科，师从著名弓弦大师刘明源，在不断的学习过程中，还得到赵砚臣、蒋凤之、蓝玉崧、王国潼、张韶、安如砺、吉桂珍等名家指点。1987年毕业，任职中央民族乐团。1988年担任该团二胡首席。1995年任中央民族乐团代首席。同年，担任由中、日、韩音乐家组成的亚洲乐团首席。

李宝顺年少时便以出众的琴技活跃于舞台，并多次在国内、国际比赛中获奖。他经常参加各种重大演出，先后赴亚、欧、美多个国家。他也曾多次与不同乐团及多位著名指挥家、著名作曲家合作，演出协奏曲与独奏曲。1997年加入新加坡华乐团并担任乐团首席至今。

赵剑华 - 二胡 | 首席

Zhao Jianhua – Erhu I Principal



Zhao Jianhua is the Erhu I Principal of the SCO and a member of the Chinese Musicians' Association. Born in Shanghai, he learned erhu performance under his uncle, educator Li Liang, at a young age. Li Liang's rigorous training laid the groundwork for Zhao Jianhua's musical career. In 1975, Zhao Jianhua represented Shanghai City Changning District Youth Cultural Centre in the China Youth Cultural Performance (Chinese and Western Instruments) Instrumental Solo Competition and won the highest award. The following year, Zhao Jianhua performed the erhu solo in the youth category of "Shanghai Spring International Music Festival" and garnered critical acclaim. In 1978, Zhao Jianhua was selected for the prestigious College of the Shanghai Chinese Orchestra, where he was under the tutelage of renowned erhu master Min Huifen. He won awards at numerous highprofile competitions such as the 1982 National Chinese Instrumental Music Competition in Wuhan, and the Shanghai City Young Musician Association Competition in 1985. Zhao Jianhua's biography is also recorded in the Record of Outstanding Chinese Youths and the Record of Chinese Musicians.

二胡演奏家赵剑华是新加坡华乐团二胡I首席，也是中国音乐家协会会员。出生中国上海，赵剑华自幼随叔父，著名二胡演奏家兼教育家，李樑学习二胡，并在叔父的严格指导下，他奠下良好的音乐演奏基础。1975年，他代表上海市长宁区少年宫，在中国少年文艺汇演（中西乐器）器乐独奏大赛中，赢得最高奖项，隔年在“上海之春国际音乐会”少儿专场中担任二胡独奏，获得很高的评价。1978年，他以优异的成绩考入上海民族乐团学院，并受教于中国著名二胡演奏家闵惠芬。在闵大师的精心培育下，他在诸多的国际和中国国内重要音乐比赛中获颁多项演奏奖，当中包括1982年在武汉举行的全国民族器乐观摩比赛和1985年上海市青年演员汇演比赛中的优秀表演奖，以及“上海之春”演奏奖。赵剑华的简历也被收录在《中国杰出青年词典》及《中国音乐家大辞典》。

Zhao Jianhua was Erhu Principal of the Shanghai Chinese Orchestra and Guest Concertmaster of the National Chinese Orchestra Taiwan. He was also invited to perform solo in these orchestras, including: China National Traditional Orchestra, Shanghai Chinese Orchestra, Shanghai Philharmonic Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra and National Chinese Orchestra Taiwan, to name a few.

曾担任上海民族乐团二胡首席和台湾国乐团客席乐团首席。受邀担任独奏的乐团有：上海民族乐团、上海交响乐团、上海爱乐交响乐团、中央民族乐团、中国广播民族乐团、中国国家芭蕾舞团交响乐团、香港中乐团、台湾国乐团、台北市国乐团、高雄市国乐团，以及新加坡华乐团。

曲目介绍 Programme Synopsis

良宵 Nocturnal Peace

刘天华作曲
Composed by Liu Tianhua

《良宵》原名《除夜小唱》，是中国近代二胡先驱刘天华于一九二八年农历除夕创作的二胡独奏曲。当时作曲者与学生好友欢聚时，被欢乐的气氛感染，于是即兴创作了这首乐曲。全曲共分两部分，巧妙结合了西方的再现单二部曲式 and 中国的五声音阶，以含蓄内在的音调，表达了人们对良辰美景的赞美。

Originally titled *New Year Eve, Nocturnal Peace* was composed by the pioneer of modern erhu Liu Tianhua on Chinese New Year's Eve in 1928. Maestro Liu and a group of friends and students gathered that evening, and the joyous mood inspired the composition. The music has two sections, and it cleverly combines the western simple binary form with recapitulation and the Chinese pentatonic scale. The music is demure, blissful yet possesses a character of its own, depicting how one treasures precious moments.

怀乡行 Nostalgia

陆修棠作曲
Composed by Lu Xiutang

《怀乡行》是陆修棠先生的一首代表作，表现了作者在抗日战争时期，因家乡沦陷，流亡四川重庆时的思乡之情。乐曲由引子和三个段落组成，各段附有小标题：引子“游子羁感”，第一段“家山咏叹”，第二段“土风吟罢感凄零”，第三段“以深情”更突出了思乡的主题和氛围。

Nostalgia is a masterpiece of Mr Lu Xiutang, which portrays the composer's homesickness when he was exiled to Chongqing, Sichuan, due to the fall of his hometown during Japanese invasion of China. The music consists of an introduction and three segments: Introduction *Sense of Wandering*, First segment *Aria of the Home Mountain*, Second segment *Humming of Hometown Song Evokes Loneliness*, Third Segment *Affectionately* further highlights the theme of homesickness.

闲居吟 Hymn of Idleness

刘天华作曲、吴厚元配伴奏
Composed by Liu Tianhua,
Accompaniment arranged by Wu Houyuan

《闲居吟》是刘天华先生的十大二胡名曲之一，创作于一九二八年的暑假。这首曲反映了一个时代背景，也反映了作者个人的感悟。当时的刘天华无论在生活上、工作上，或对社会的影响，都比较顺利和稳定，对“国乐改进社”的成立也抱有希望。尽管如此，当时的处境仍然困难重重，刘天华先生就在这种矛盾情绪下写了这首《闲居吟》来表达自己的心境。

Hymn of Idleness is one of Maestro Liu Tianhua's top ten erhu music works. The piece was composed during the summer vacation of 1928. This music reflected an era; it also echoed the composer's sentiments. Maestro Liu was relatively comfortable in his life and pinned hope when the "National Music Improvisation Society" was set up, though faced with extreme difficulties at that time. He composed *Hymn of Idleness* under this ambivalence.

阳关三叠 Farewell at Yangguan Pass

古曲、闵惠芬编曲、阿克俭配伴奏
Ancient tune, Arranged by Min Huifen,
Accompaniment arranged by Akejian

《渭城曲》王维
渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新。
劝君更尽一杯酒，西出阳关无故人。

二胡独奏曲《阳关三叠》由二胡独奏赵剑华的恩师闵惠芬大师改编自同名著名琴曲，原曲据唐代诗人王维的《渭城曲》为主题编写而成，表现了古代文人在送别友人时表面看似平淡，实则心潮澎湃的真挚情感。

The Song at Wei City by Wang Wei
The morning rain at Wei City dampens the light dust
The inn is green with the colours of new willows
I offer you one more cup of wine
For past West Yangguan,
there will be no old friends in sight

Farewell at Yangguan Pass was arranged by erhu master Min Huifen, who was Zhao Jianhua's beloved mentor, from a famous guqin tune of the same title. The original tune was adapted from the theme of the poem "The Song at Wei City" by Wang Wei from the Tang dynasty. It expresses the sorrow of farewell by the Chinese literati in the past. While appearing calm on the surface, their feelings were tumultuous within.

豫北叙事曲 Ballad of Yubei

刘文金作曲
Composed by Liu Wenjin

《豫北叙事曲》由著名作曲家刘文金先生创作于1958年。豫北是指河南省内黄河以北的地区。乐曲采用叙事手法，叙述了作者的家乡在过去所经历的苦难，以及人民对自由的渴望和欢乐情怀，表现了豫北人民乐观、豪爽的性格，抒发了他们对新生活的热爱、对美好未来充满信心的真挚情感。刘文金先生以西地方作曲手法，处理河南地方音乐包括河南地方戏曲“河南坠子”和吹打音乐为主的音乐素材，也以当时中国作曲家较少采用的“二胡与钢琴”为表演形式。

Ballad of Yubei was composed by renowned composer Mr Liu Wenjin in 1958. Yubei refers to the area north of the Yellow River in Henan Province. The narrative music depicts the past sufferings of the composer's hometown and the people's desire for freedom and joy. It portrays the optimistic and bold character of the Yubei people and expresses their love for new life and confidence in having a bright future. The composer uses western composing techniques and incorporates Henan music elements such as "Henan Zhuizi" (a form of Henan Opera) and the wind and percussion music. The music is performed by the erhu and piano, a format that Chinese composers of that time rarely uses.

光明行 Towards A Bright Future

刘天华作曲、唐建平配钢琴
Composed by Liu Tianhua,
Piano accompaniment arranged by Tang Jianping

《光明行》由刘天华先生创作于1931年，是二胡十大名曲之一。乐曲以振奋、激昂、蓬勃向上的情绪而著称，表达了坚定的信心和对光明的希望。乐曲借鉴了西方的作曲技法，又保持了鲜明的民族风格。作者为此曲作注解“因外国人都谓我国音乐萎靡不振，故作此曲以证其误”。

Towards A Bright Future was composed by Maestro Liu Tianhua in 1931 and is one of the top ten erhu music works. The music is uplifting, exudes vitality and full of vigour. The music uses western composing technique while maintaining its distinct Chinese flavour. Many foreigners in those days frowned upon traditional Chinese music and believed that it is dispirited and inert. Liu Tianhua was much annoyed and wrote this composition to prove them wrong. It signifies determination, faith and hope.

SUPPORT SCO

乐捐

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest.

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。

新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享有2.5倍的免税。您可以通过以下的方式捐款。

SCO Giving.SG:

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款：

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PayNow/Bank Transfer:

PayNow/ 银行转账：



UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001

**Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.*

**备注：若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。*

By cheque:

支票捐款：

Please make cheque(s) payable to "Singapore Chinese Orchestra" and mail it to:

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至：

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

**Note: Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you. You may refer to the following link for the details required.*

**备注：请将机构/个人资料（如：电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。*

www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme.

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。

Please inform us if you wish to remain anonymous.

若您希望匿名捐款，请通知我们。

For any further enquiries, please contact:

欲知更多详情，请联络业务拓展部：

Ms Rosemary Tan/Ms Lim Fen Ni 陈美玲/林芬妮

Tel: 6557 4045/ 6557 4010 • Fax: 6557 2915

Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

乐捐者名单

Donors List

(January 2020 – July 2021)

S\$400,000 and above

Temasek Foundation Nurtures CLG Limited

S\$100,000 and above

Lee Foundation

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$60,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd/
Mdm Margaret Wee

Tan Chin Tuan Foundation

S\$50,000 and above

Tote Board and Singapore Turf Club
Mr Simon Cheong

Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$40,000 and above

Deutsche Bank AG, Singapore

Far East Organization

S\$30,000 and above

Chan Kok Hua 秋斋·曾国和

Mr Ng Siew Quan

S\$20,000 and above

Hi-P International Ltd
Hong Leong Foundation
Stephen Riady Foundation

Trailblazer-LHL Fund
Mrs Anastasia Liew
Dato Dr Low Tuck Kwong

S\$10,000 and above

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd
Bank of China Limited
BinjaiTree
Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd
Hong Leong Holdings Ltd
Keppel Care Foundation
Meiban Group Pte Ltd
Oei Hong Leong Foundation
PetroChina International (Singapore) Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd

Pontiac Land Group
PSA International Pte Ltd
Scanteak
Singapore Press Holdings Limited
YTC Hotels Ltd
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
Mr Patrick Goh
Mr Patrick Lee Kwok Kie
Adrian & Susan Peh

S\$7000 and above

Family of the Late Madam Khoo Lay Kee

S\$5000 and above

DBS Bank Ltd
Novo Tellus Capital Partners
Ms Michelle Cheo

The late Mdm Khoo Lay Kee
Dr Rosslyn Leong Sou Fong

S\$4000 and above

Robert Khan & Co Pte Ltd

S\$2000 and above

Allen & Gledhill LLP
Eight Tones Music School
Fullerton Fund Management Company Ltd
Nikko Asset Management Asia Limited

Ms Florence Chek
Mr Robin Hu Yee Cheng
Dr Liu Thai Ker

S\$1000 and above

Electro-Acoustics Systems Pte Ltd
Ms Chek Heng Bee
Ms Dawn Chia
Dr Maria Helena Dieleman

Dr Ho Ting Fei
Mr Tay Woon Teck
Mr Daniel Teo Tong How
Mr Wu Guowei

S\$500 and above

Lawson Investment Holding Pte Ltd
Mr Amit Ganju
Mr William Leong
Ms Charlene Tan Jieying

Mr Joe Tang Wei Liang
Mr Teng Ngiek Lian
Mr Anthony Wong

S\$400 and above

Mrs Ho Shyn Yee

Mr Ng Bon Leong

S\$300 and above

Mdm Tan Tsuey Shya

Mr Walter Edgar Theseira

S\$200 and above

Ms Joyce Chiong
Miss Koh Wei Ying Ann
Ms Ng Keck Sim
Mr Phay Tiat Guan
Mdm Quek Lee Huang

Mr Victor Soh Sze Fun
Ms Soo Fei Jien
Mr Matthew Teng Wen Lien
Ms Annie Yeo

S\$100 and above

Mr Andre Bose Do Amaral
Ms Chae Jean
Mr Chia Teck Kern
Ms Wendy Chia Voon Kiah
Ms Joyce Ching Mei Lam
Mr Telagathoti Chiranjeevi
Mr Chow Yeong Sheng
Mr Ono Hiroyuki
Ms Mihoko Hori
Mr Huang Youzhi
Ms Tina Khoo
Mr Jeremy Ko Sheng Wei
Mr Lau Poo Soon
Ms Nicole Lee Mei Ting
Ms Lee Sore Hoon
Ms Lim Huey Yuee
Miss Lim Ka Min
Mr Samuel Lim Tow Ming
Mr Mah How Soon

Ms Mun Yoke Lan
Neo C B
Mr Desmond Neo Ye Siang
Mr Ng Keok Boon
Ms Lorena P D Nitullano
Mr Dennys Ow Song Sim
Ms Quek Hwee Choo
Ms Dawn Soh
Ms Sze Jia Yin
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheng Kee
Ms Rosemary Tan
Ms Janice Tay
Ms Veronica Tham Poh Mui
Mr Toh Hong Yang
Ms Jane Wang Wan
Ms Yong Sing Yuan
Miss Yuen Chenyue

Sponsorships-in-kind 2020

BreadTalk Group Pte Ltd
Createurs Productions Pte Ltd

Crystal Wines Pte Ltd
上海民族乐器一厂

管理层与行政部 Management and Administration Team

管理层 Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)
陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director (Development & Partnership)
陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)
张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政 Artistic Administration

助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration)
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration)
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian
李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration)
黄玮婷 Ng Wei Ting

艺术策划 Artistic Planning

助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Planning)
林思敏 Lim Simin, Joanna

陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel
张淑蓉 Teo Shu Rong

音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive
李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician
刘会山 Lau Hui San, Vincent

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

高级舞台助理 Senior Production Crew
李龙辉 Lee Leng Hwee

黄呈发 Ng Teng Huat, Anthony

舞台助理 Production Crew
俞祥兴 Joo Siang Heng

业务拓展 Development & Partnership

助理经理 (业务拓展) Assistant Manager (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

财务与会计管理 Finance & Accounts Management

助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management)
黄秀玲 Wong Siew Ling

高级执行员 (财务与会计) Senior Executive (Finance & Accounts Management)
刘韦利 Liew Wei Lee

高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management)
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政 Human Resource & Administration

助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

高级执行员 (乐团事务) Senior Executive (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播 Marketing Communications

高级执行员 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications)
何昀芳 Ho Yun Fang, Shannen

梁莹轩 Leong Ying Xuan
林佳敏 Lim Ka Min

胡慧音 Oh Hui Yin

高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications)
周冠娣 Chow Koon Thai

新加坡国家青年华乐团 Singapore Youth Chinese Orchestra

助理经理 (新加坡国家青年华乐团) Assistant Manager (SNYCO)
沈楷扬 Sim Kai Yang

高级执行员 (新加坡国家青年华乐团) Senior Executive (SNYCO)
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理 Venue Management

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销 Venue Marketing

高级执行员 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing)
Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

执行员 (会场行销) Executive (Venue Marketing)
邓秀玮 Deng Xiuwei

鸣谢
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。
We wish to thank the media and all who have contributed
to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

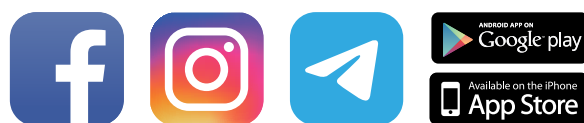
Supported By:



Official Radio Station:



Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团微信公众号



新加坡华乐团有限公司

Singapore Chinese Orchestra Company Limited

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

email: sco@sco.com.sg

www.sco.com.sg

